Rum Rey de Copas
DE KONING ONDER DE RUMS

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK dagelijks DOMO POWDER MILK agente VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP WITH 7 - UP agente VELD STORES

Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

19DE JAARGANG — VRIJDAG 23 AUGUSTUS 1957 — No. 2912

Awe nochi apertura di e Superfair den Club Suriname

Produccion ta destina pa un lugar pa muchanan hunga

ORANJESTAD.— Awe nochi pa shet'or riba terreno di Vereniging Suriname na Weg Rooi Hundo na San Nicolas un feria enorme lo habri su portanan y lo e dura te Diadomingo anochi, pa despues e bolbe habri atrobe dia 31 di Augustus y 1 di September.

Tur loke nos kier a sa di e feria aki sr. E. Goedhoop a conta nos kende ta un di e miembronan di directiva di e club activo aki. Ela duna nos un detalle di e obheto di e feria cu ta pa recohe plaka pa prepara y drecha un pida terreno cu tin banda di e club, cua algun luna pasa nan a hanja di gobierno na erfpacht. y pa nan bin drecha y prepare pa un luga grandi pa muchanan por hunga ariba, no solamente pa e muchanan di e miembronan, pero tambe pa tur muchanan den e becindario ei.

'Nan tabatin originalmente e idea di tene un feria mas antes pero e tempo ei a resulta cu lo e bin cai mas o menos pareuw cu esun di Don Bosco, y nan a pensa su lo ta mihor warda algo mas cu esun di nan. Segun nan a sigura nos no tabata asina facil pa por a bini cla cu tur cos na tempo pa un feria grandi manera esaki, pero danki Dios cu awor por fin tur vergunningen ta na orde, hasta esun pa e loteria grandi di e feria y pa cua e prome premio ta un aparato di television di marca Hotpoint. Sorteo di e loteria aki lo sosode e ultimo anochi di e feria cu ta dia 1 di September.

Pa por explota y controla e feria bon, directiva a forma varios comision y cada un di nan lo ta ocupa cu un seccion di e feria. Na cabes di e comisionnan ta keda e miembronan di directiva. Di e manera ei sr. Rheeberg ta encarga cu iluminacion y e difusion, sr. J. Blatz cu e tent di baile, sr. J. Nunez cu e cushina y bar, sr. E. Wong cu administracion en general, sr. E. Goodhoop cu e juegonan y propaganda, mientras cu sr. D. Baarh tin direccion general asisti pa sr. T. Naloop. Y si nos nombra aki algun nomber di poco di e trahadornan duro di e feria, anto sigur nos no mester lubida sr. H. Rodriguez kende practicamente na tur feria ta duna su cooperacion y ta di comprende cu lo e haci esei na e feria di su mes club. *Ayudo.*

Di tur banda a hanja ayudo, asina sr. Goedhoop a bisa nos. Lago a presta un cantidad grandi di materialnan pa traha e standnan, ELMAR lo duna electricidad gratis pa e iluminacion, KLM a regala como premio di porta un pasage gratis ida y vuelta pa Corsow. E comerciantenan tambe a regala basta cos.

E sociedad Surinam lo no traha unicamente cu premionan regala y ya nan a cumpra como fl. 2.500.— na premionan y probablemente e suma aki lo bira mas tanto tambe.

Tambe tabatin un numero grandi di comerciantenan cu a duna nan ayudo den forma di un aviso di propaganda cu lo worde difundi durante di e feria. E gruponan mas di nan mes circulo cu ta yuda hopi, ta e organizacion di hubentud Spes Patriae, Melodie y e seccion cultural di e sociedad Wie Egie Sanie.

E feria aki cu nan ta spera cu lo worde habri awe nochi door di Gezaghebber, lo tin hopi ocasion pa diverticion, lo tin dos roulettes, un fotostand di sr. Romer, un baltent, schiettent y un „postkantoor", lo tin tambe tiramento di flecha, „draw and catch", „op de kop van Jut", lo tin hopi chens pa balia, wetamento den spiel y un cantidad di cos mas. E feria lo ta habri tur anochi di 7 te 12 or, Diasabra te dos y Diadomingo atardi for di cuater ora lo e ta habri.

Por ultimo nos a hanja sa tambe cu na apertura awe nochi algun di e Surinamnan lo ta ei bisti cu e bistinan tipico di Surinam. Lo tin ei Chinees, Creoles, Indian, un boerinnetje y Hindoestaan.

Esnan cu no kier perde e chens aki awe nochi lo mester ta na e club aki shet'or.

MOVECIONNAN NA SYRIA

BAGDAD — Rey Hussein di Jordania a bai Stambul, caminda Rey Feisal di Irak y gobierno di Turkia ta discuti e desarollonan na Syria.

Antajera nochi a worde informa for di Stambul cu e embahador di Turkia na Jordania lo duna Rey Hussein un mensahe personalmente na Jordania.

Rey Feisal ta na Turkia for di Juli cu vacacion.

Segun un declaracion oficial di Amman Rey Hussein lo keda algun dia na tur pa sosiego.

PROTESTA DI MERCA NA SYRIA

WASHINGTON — Merca a protesta antajera cerca Syria contra e hecho cu Syria a staciona poliz di seguridad rond di embahada Mericano na Damasco.

Un portavos di gobierno a bisa cu esaqui di e embahada siman pasa. Syria a contesta riba e protesta cu e medida aki ta pa protega Mericano, pero e ministro plenipotenciario na Damasco a rechaza e splicacion aki.

LEO NOWAK A MURI DEN UN ACCIDENTE CU AVION

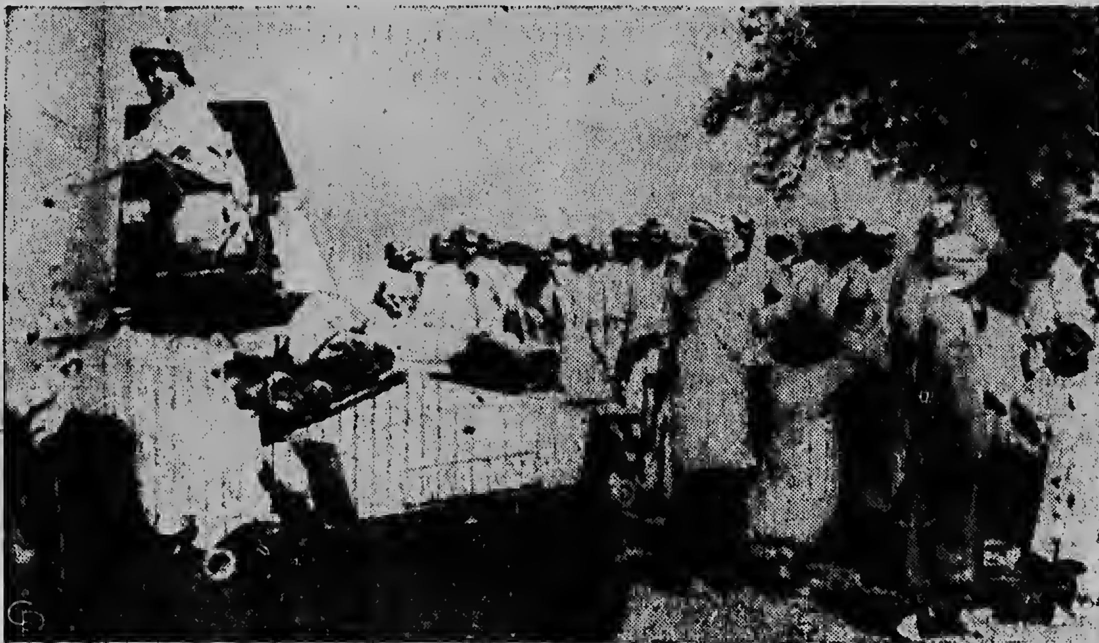
ASSUNCION — E hefe di estado di forza aerea na Paraguay, Leo Nowak, a muri den un desgracia cu un avion. E tabata tambe aide-decamp di presidente di Paraguay, general Alfredo Stroessner.

ASUNTONAN DI SYRIA TA HACI INFLUENCIA NA LIBANON

BEIRUT — Corantnan Libanes a scirbi antajera en conexion cu e peticion di gobierno Libanes na parlamento pa autorizacion especial, cu gobierno ta masha alarma pa motibo di situacion interior particularmente en conexion cu e sucesonan na Syria.

Algun puestonan di controle na frontera Syriaco a worde fortifica. Oficialnan haltu di ehercito y poliz tabatin discusion cu ministronan.

Inglesnan a drenta y tuma e fortaleza



Esaki ta na un momento den e conflicto cu tabatin ultimamente entre e sultan di Muscat y Oman y e rebelde Imam Ghaleb Bin Ali, ora cu un carro blinda di e forzanan Ingles cooperando cu e sultan di Muscat y Oman ta move pasa e hombernan di tribu na Nizwa pa acepta e capitulacion di e ciudad. Nizwa tabata ocupa pa e supporternan di Imam Ghaleb Bin Ali, kende kier a trata di kita e sultan for di poder.

Fuerte reaccion di radio y prensa di Syria riba declaracion di Eisenhower

DAMASCO — Radio y prensa di Syria a reacciona fuertemente riba e declaracion di Eisenhower tocante Syria durante su conferencia di prensa antajera.

Den e comentario nan a menciona „buscamentu di un motibu pa agresion Mericano contra Syria" y „instigacion di opinion publico den mundu". Segun algun corant presidente Eisenhower a larga „arrastra su mes cu e propaganda escandaloso dje imperialistanan".

Na Teheran embahadornan di Inglaterra, Irak y Pakistan tabatin discusion ajera cu e ministro di asuntonan exterior di Persia, Ardalan. Nan a worde informa cu e discusion tabata toca Syria.

Envio a Cuba de un experto de la UNESCO

El experto argentino Dr. Gustavo Zakrsewski, especialista en materia de estadisticas escolares, se trasladara este mes a La Habana para llevar a cabo una mision relacionada con el proyecto principal relativo a la extension de la enseñanza primaria en America Latina.

El objeto de la mision del Dr. Zakrsewski sera la de organizar seminarios, dar cursos de perfeccionamiento para los miembros de los servicios de estadisticas escolares de America Latina, seleccionar candidatos para las becas que se conceden en el dominio de las estadisticas escolares y realizar estudios estadisticos acerca de la educacion en America del Sur.

Durante los tres ultimos años, el Dr. Zakrsewski ha trabajado en el Instituto Interamericano de Estadistica de Washington. Anteriormente ha sido funcionario de la Division de Estadistica del Departamento de Ciencias Sociales de la Unesco y de la Oficina de Estadistica de la ONU.

El Dr. Zakrsewski es autor de varios estudios, entre los que conviene señalar uno relativo a los metodos para determinar los progresos de la enseñanza primaria y otro acerca del valor practico de las estadisticas educativas internacionales.

La mision del Dr. Zakrsewski forma parte del programa de asistencia tecnica de la Unesco. El experto trabajara en La Habana bajo la direccion del Dr. Oscar Vera, funcionario de la Unesco encargado de la ejecucion del Proyecto principal relativo a la extension de la enseñanza primaria en America Latina.

BEJAARDE TENNIS-SPEELSTERS

BROOKLINE MASSACHUSETTS, 22 Aug. — Tijdens de Amerikaanse kampioenschappen dubbelspel is het Britse paar Shirley Bloomer en Sheila Armstrong, die als derde geplaatst waren, verslagen. De Amerikaanse dames die voor deze verrassing zorgden waren tezamen 91 jaar oud. Het waren Mevr. Midge Buck, 48 jaar en Mevr. McKean, 43 jaar, die in de tweede ronde de overwinning behaalden op de Britse dames met 6—4, 7.5.

Onderzoek naar lot van slachtoffers van bomaanval in 1945

PADERBORN, 22 Aug. - Regionale autoriteiten hebben een eerste som van 50.000 Mark uitgetrokken om opheldering te brengen omtrent het lot van talrijke Nederlandse dwangarbeiders die in een schuilkelder in een berg bij Altenbeken in de buurt van Paderborn door een Britse bomaanval op 22 Februari 1945 om het leven zijn gekomen.

Een vijftons bom sloeg destijds door de zeventien meter dikke zoldering van de schuiltunnel en ontplofte met fatale gevolgen in het binnenste van de berg, waar zich buiten de Nederlanders waarschijnlijk ook Russische arbeiders, Duitse militairen, dorpelingen en vele reizigers bevonden. Een direkt na de ramp geborgen zwaar gewonde Russische arbeider, die evenals de Nederlanders aan een spoorviaduct bij Altenbeken had gewerkt, heeft voor zijn dood verteld dat ruim honderd schuilende mensen in de gang door het neerstortende bergpuin waren bedolven. Elf lijken werden toentertijd geborgen.

Arbeiders zijn begonnen een nieuwe gang naar de plaats van de ramp in de bergwand te graven.

COMPLOT TEGEN INDONESISCHE STAATSSTRUCTUUR ONTHULD

Djakarta, (ANP) — De woordvoerder van het militaire hoofdkwartier in Djakarta heeft woensdag het bestaan onthuld van een illegale, gewapende beweging, welke zich ten doel stelde verandering te brengen in de structuur van de Indonesische staat en het stichten van verwarring.

De woordvoerder deelde mede, dat uit documenten, welke kortgeleden in beslag werden genomen is gebleken, dat de beweging van plan was een aantal hoge civiele en militaire autoriteiten te doden of te ontvoeren, en een aantal vitale gebouwen en dergelijke met handgranaten op te blazen. Leden van deze beweging, aldus de woordvoerder verder, hebben wapens en springstoffen uit een legerdepot gestolen en de vorige maand tweemaal handgranaten geworpen teneinde de bevolking te intimideren en op te hitsen.

Kolonel Pirngadie, de woordvoerder, voegde hier nog aan toe, dat de orderverstoringen op Djakarta en West-Java zouden worden geconcentreerd, doch dat tevens pogingen waren gedaan om „andere illegale bewegingen" in verschillende buitengewesten in de plannen te betrekken.

De woordvoerder deed deze mededelingen naar aanleiding van vragen over de arrestatie, enige tijd geleden van een aantal officieren van de landmacht en burgers in Djakarta en Bandung. Hij weigerde de namen van de gearresteerden bekend te maken, doch zeide dat de bedoelde subversieve beweging een onderdeel was van een serie gebeurtenissen, welke zich na 13 augustus vorig jaar hebben voorgedaan. Op die dag trachtten officieren de toenmalige minister van buitenlandse zaken, Roestan Abdulgani te arresteren. Enkele weken daarna verklaarde de regering, dat er een complot bestond om de regering omver te werpen. De vroegere wnd. Chef-staf van de Landmacht, kolonel Zulkifli Lubis, die bij dit complot betrokken zou zijn, verdween hierop en bevindt zich sindsdien nog steeds op vrije voeten.

Dennis, de Schrik van de Buurt

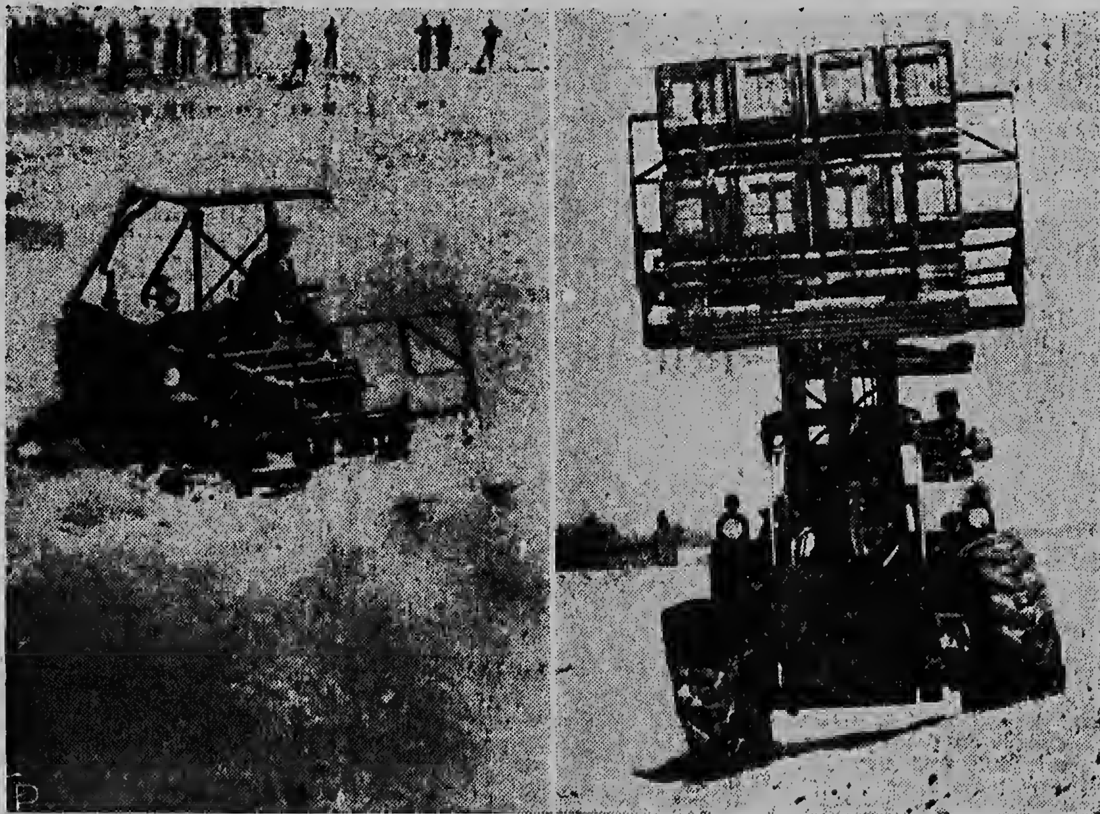
MAAR ....



(Wie zou nu gedacht hebben dat er zo'n reuze sliert tandpasta uit zo'n kleine tube kwam?

Ta quen io por a pensa cu a sali asina un linja largo di pasta di diente foi un tubo asina chiquito?

„Ranger" nobo di army americano



„Ranger" ta un truck nobo di army americano cu ta pasando un purbamento na Fort Story. Na robes: e ta pusha pasa door di olanan cu ta bin kibra na cantu di costa pa e cohe cargamento pa un di e barconan cu nan ta baha na terra cune. Na derecho: E ta tene su cargamento na nivel mientras e ta moef na banda di un beach. Ranger a worde traha door di Clark Equipment Company, e tin un motor waterproof y brake di e tipo di avion. E por bulg e body te na 10 grado na derecho of robes sin moef su asnan.

RUSSISCH VLIEGTUIG BIJ KOPENHAGEN NEERGESTORT



Donderdagochtend is in het zuidelijke deel van de haven van Kopenhagen, Denemarken, een vliegtuig neergestort, nadat het tijdens het landen tegen een fabrieksschoorsteen was gevlogen. Het was een passagiersvliegtuig van de Russische luchtvaartmaatschappij „Aeroflot" en was op weg van Riga naar Kopenhagen. Er waren 18 passagiers en vijf bemanningsleden aan boord; men heeft de hoop opgegeven, dat nog een van de inzittenden gered kan worden. De foto geeft een beeld van een van de wrakstukken, die men uit het water heeft gehaald.

DE KWESTIE SYRIE

Intensief diplomatiek overleg. Zullen moeilijkheden tussen Syrië en de V.S., verdiept worden?

LONDEN 22 Aug. - (Special Reuter correspondent). — De Britse minister-president Harold MacMillan is vandaag in Londen teruggekeerd van enkele dagen vakantie in Noord-Engeland, om zich te wijden aan de houding die Engeland in moet nemen ten aanzien van de nieuwe problemen in het Midden-Oosten, in het bijzonder inzake de kwestie Syrie. MacMillan zal de zaken van Downingstreet waarnemen voor tien dagen, aangezien de Britse minister van buitenlandse zaken van Groot-Brittanie Selwyn Lloyd in Spanje op vakantie is. Engeland heeft vandaag overleg gepleegd met de landen van het Bagdad-pakt aangaande de Syrische positie. De hoge commissaris van Pakistan in Engeland, Mohammed Ikramullah, heeft vandaag kontakt opgenomen met de minister van staat op het Britse ministerie van buitenlandse zaken, Davis Ormsby, om de toestand in ogenschouw te nemen. In Teheran, Perzie, hebben de ambassadeurs van Engeland, Irak en Pakistan besprekingen gevoerd met de Iranse minister van buitenlandse zaken Dr Ali Ardalan. Het onderwerp was de kwestie Syrie.

De reeks beraadslagingen over de urgente zaak rond de toenemende invloed van de Sowjet-Unie in Syrie is gisteren in Washington begonnen tussen functionarissen van het State Department en afgezanten van Engeland, en andere landen van het Pakt van Bagdad. Deze beraadslagingen waren voorlopige op de bespreking tussen president Eisenhower en de Amerikaanse nationale Veiligheidsraad.

Ook de Israelische ambassadeur in Engeland heeft zich over de Syrische kwestie in verbinding gesteld met het

In Britse officiele kringen houdt men nog steeds vast aan de mogelijkheid, dat er repercussies uitgelokt zullen worden naar aanleiding van de toelating van pro- Sowjet legerofficieren tot het hoge commando in Damascus. Ook vindt men het niet onwaarschijnlijk dat de breuk van moeilijkheden tussen de Verenigde Staten en Syrie verdiept zal worden.

De lezing die president Eisenhower gisteren op zijn persconferentie heeft gegeven aan de situatie in Syrie, namelijk dat de huidige ontwikkelingen in dit land de acties onder de werkgroepen „van de Eisenhowerleer" van hulp tegen communistische agressie in het Midden-Oosten niet rechtvaardigd, wordt in Londense diplomatieke en politieke kringen volkomen onderschreven.

Een van de consequenties van de gebeurtenissen in Syrie is volgens welingelichte diplomatieke kringen, dat de mogelijkheid bestaat dat de wrijving tussen Syrie en Jordanie zal toenemen en dat verder de gebeurtenissen een dreiging zullen zijn voor de huidige anti- communistische regering in Amman. De regering van Jordanie heeft nog altijd echter een sterke greep op communistische elementen in Jordanie en nog dagelijks worden er arrestaties verricht.

Tussen Turkije, Irak en Jordanie worden er dan ook ernstige besprekingen gevoerd over de gevolgen van de toestand (Koning Hoessein is vandaag in de loop van de ochtend naar de besprekingen vertrokken).

Persberichten uit Egypte hebben erop gezinspeeld, dat de huidige situatie in het Midden- Oosten wel eens ertoe zouden kunnen leiden, dat Jordanie en Libanon dichter bij de landen van het Bagdadpakt zullen worden getrokken.

Iman van Oman zegt dat Fort Nizwa nog steeds in handen van zijn volgelingen is.

Cairo, 22 aug.: — De speciale vertegenwoordiger van de Imam van Oman in Cairo heeft vandaag gezegd, dat de Britse berichten dat de troepen van de Royal Army uit het gebied van Oman zijn teruggetrokken „propaganda' zijn.

Deze vertegenwoordiger „Issa el Harthy is vandaag uit Beiroet teruggekeerd met boodschappen van de Imam aan president Nasser van Egypte en aan de secretaris generaal van de Arabische Liga Mohammed Abdel Hassoena.

El Harthy zei dat Fort Nizwa, in tegenstelling met andere berichtengeving, nog steeds in handen van de volgeling en van de Imam is.

„Het leger van de Imam vecht nog overal", zei El Harthy.

Invallersregeling K.N.V.B.

DEN HAAG, 22 aug. — Op voorstel van' het sectie-bestuur betaald voetbal heeft het bestuur van de KNVB bepaald, dat met ingang van het komend seizoen voor alle wedstrijden in de sectie betaald voetbal de navolgende invallersregeling zal gelden: in geval van een opgelopen blessure mogen de doelverdediger gedurende de gehele wedstrijd en (ten hoogste) een veldspeler tot en met de 44e minuut worden vervangen.

De regeling voor het amateur-voetbal blijft ongewijzigd: d.w.z. indien de aanvoerders van beide partijen zulks voor de aanvang van de wedstrijd ten overstaan van de scheidsrechter overeenkomen, mag een geblesseerde doelverdediger te allen tijde worden vervangen. Voorts mogen totdat het spel na de rust is hervat twee geblesseerde veldspelers worden vervangen en na de rust een veldspeler (indien althans niet reeds twee veldspelers zijn vervangen).

AMERIKAANSE JOURNALISTEN ZULLEN SPOEDIG CHINA MOGEN BEZOEKEN

Washington, 22 aug.: -- In Washington verwacht men, dat de regering zeer spoedig zal bekendmaken dat een 20-tal Amerikaanse journalisten toestemming zal krijgen om naar communistisch China te gaan, voorlopig voor een proefperiode van een half jaar.

Minister Dulles zou na overleg met directeuren van kranten en radio en televisie-stations een plan hebben gemaakt om een einde te maken aan het verbod voor Amerikaanse journalisten om China te bezoeken, dat nu reeds acht jaar van kracht is. Een aantal Amerikaanse persbureaus zou permanent correspondenten in China willen vestigen.

ARGENTIJNSE STUWARDOORS OPNIEUW IN STAKING

Buenos Aires 22 aug. — De Argentijnse stuwadoors, die op 31 augustus het werk na een lange stakingsperiode weer hadden hervat, zijn vandaag opnieuw van het werk weggegaan uit protest tegen de overname van het bestuur van hun Uie door het gouvernement en tegen het verbod dat gesteld was, op een bijeenkomst die zij gisteren zouden hebben gehad met dokwerkers.

Het werk in de dokken van Buenos Aires is zeer vertraagd door deze nieuwe staking.

EPIDEMIE VAN HERSENONTSTEKING HEERST IN ZWEDEN

Stockholm, 22 aug.: - Een epidemie van een zeer besmettelijke, maar onschuldige vorm van hersenontstekening heerst op het ogenblik in Zweden. Volgens „Stockholms Tidningen" zijn tot nu toe ongeveer duizend gevallen uit het hele land aangegeven.

De ziekte veroorzaakt hoofdpijn, koorts, uitslag en in enkele gevallen verlammingen van voorbijgaande aard. Het gaat om een ziekte met negentien varianten, die bekend staat onder de naam „Echo". De nu in Zweden heersende variant heet „Echo 9". De enige geneeswijze i dat de spatienten vier a vijf dagen in bed blijven en daarna nog een maand rust houden.

HONGAARSE ARBEIDERS IN SOVJET-UNIE TE WERK GESTELD

Wenen. 22 aug.: - Het weekblad voor Hongaarse vluchtelingen „Informations Danubiennes", dat in Wenen verschijnt, heeft donderdag verklaard, dat Hongaarse arbeiders naar de Sowjet-Unie worden gezonden. Zij zouden er zogenaamd voor opleiding heengaan, doch in feite moeten zij de Russische industrie aan geschoolde arbeidskrachten helpen„ aldus het blad.

Sedert midden juni zouden circa 400 geschoolde arbeiders van drie Hongaarse fabrieken naar de Sowjet-Unie zijn vertrokken. Hun opleiding zou drie jaar duren en jonge arbeiders zijn gelokt met de belofte, dat zij na afloop van die drie jaar de titel van ingenieur zullen krijgen.

GOUVERNEUR VAN TILBURG NAAR DE CLUB SURINAME

ORANJESTAD.— Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben zal Z.E. Gouverneur van Tilburg van Suriname op de 2de September in gezelschap van Z.E. Gouverneur Speekenbrink een bezoek brengen aan de Vereniging Suriname in Sint Nicolaas.

WEER HOLLAND - ENGELAND IN L.S.P. OP VERJAARDAG PRINSES WILHELMINA

ORANJESTAD.— Van het Cricket Steering Committee uit Sint Nicolaas vernamen wij. dat er t.g.v. de verjaardag van H.K.H. Prinses Wilhelmina in het Lago Sport Park weer de trationele cricketwedstrijd tussen een Nederlands en een Engels team zal worden gespeeld. Deze wedstrijd zal dan de 12e September om tien uur 's morgens beginnen. Tijdens de wedstrijd zullen rozetten worden verkocht ten bate van het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding.

UITSLAG STENO-EXAMEN VAN „CENTRALE ARUBA"

ORANJESTAD.— Gisteren heeft de examen-commissie van de Centrale „Aruba" de leerlingen van de steno-cursus van het St. Dominicus College geëxamineerd voor het Diploma Kantoorstenograaf 130 lettergrepen per min. De 13 cursisten slaagden alle 13. De geslaagden zijn: de dames: Petra Cornelie, Lilia de Cuba, Yvonne Tromp, Agatha Erasmus, Valentina Croes, Swinda Lopez Henriquez, Olga Anjie, Astrid Arends en Theresa v.d. Linden.

de heren: Gregorio Tromp, Alwin Toppenberg, Rolando Cornelie en Odulio Jacobus.

Aan de geslaagden van harte proficiat!

BONAIRE CLUB WON HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD.— De hersengymnastiekwedstrijd die gesponsord door „Amstel" Woensdagavond in de Caribe Club tussen de ploegen van Caribe en de Bonaire Club gehouden werd is gewonnen door laastgenoemde club met 24-13, waardoor de Bonaire Club dus kampioen van dit uiterst verstandige toernooi is geworden. Caribe is nu sub-kampioen.

ZATERDAG GROETEN UIT NEDERLAND

ORANJESTAD.— Zaterdagavond om kwart voor zeven zal door radio Kelkboom het programma Groeten uit Nederland worden uitgezonden. Men hoort dan de groeten van de heer Leo, Richard Beaujon, mej. Yarzagaray en mej. Van Trikt.

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

licht aan

ORANJESTAD.—

In de nacht van dinsdag op woensdag werd om half twee licht waargenomen in de Essolito Club, terwijl daar ook de deuren wagenwijd openstonden.

De heer Schouten werd gewaarschuwd, die haastiglijk de deuren van zijn kostbaar domijn weer sloot.

volksoploop

Woensdagavondom elf uur werd een volksoploop geconstateerd op de hoek van de Helfrich en de St. Maartenstraat.

Het bleek dat de dame L.W. gevochten had met haar sexegenote D.W. en deszelfs dochter. Mevr. W. werd naar de politiewacht overgebracht alwaar een wondje op haar rechter jukbeen geconstateerd werd. Waarschijnlijk was dat afkomstig van een slag met een steen.

aardigheidje

R.A. deelde de politie mede, dat men zijn auto, die in de avonduren bij een pompstation in de Nassaustraat gestaan had lelijk beschadigd had.

Men had de zitting van de voorbank stukgesneden en met een schep voorwerp krassen in de lak gemaakt.

vermiste boot terug

De vermiste boot „Conco Hermanas" is weer terug. Het scheepje werd Woensdag door de loodsboot „Aruba" weer de haven binnengesleept.

Het vissersscheepje, was sedert Maandagmorgen vermist. Het was toen uit de haven van Savanet uitgevaren om bij Boca Prins te gaan vissen. Toen men daar Dinsdag weer wilde vertrekken was de motor uitgevallen. Des nacht waren de knipperseinen die door de hopeloze bemanning naar een passerend K.L.M. toestel werden uitgezonden door de piloot van dit toestel opgemerkt. Het toestel maakte hiervan melding na de landing. waarna de Haven en Loodsdienst voor de rest zorgde. Waaruit maar weer eens het belang van seinmaterialen aan boord van vissersschepen blijkt.

SYRIE HOUDT VAST AAN ANTI-IMPERIALISCHE POLITIEK

Damascus, 22 aug.: - De Syrische minister van voorlichting, Salih Akil, heeft verklaard dat zijn land zal vasthouden aan zijn anti-Imperialistische politiek, omdat het imperialisme daardoor geen kans zou krijgen de omsingeling van de Sowjet-Unie te versterken.

Hij ontkende, dat de regering en de gen zouden hebben..
legerofficieren communisische neigingen zouden hebben.

In een officiele verklaring van de regering is gezegd dat de minste buitenlandse interventie de kans op een wereldoorlog zou vergroten.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staertjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 23 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Passion"
RIALTO 20.00: „Mildred Pierce"
PRINCIPAL 20.00: „Foreign Intrigue"
AURORA 19.30: „A Yank in the R.A.F."
SAVANETA 19.30: „Laura"

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK

Botica Oduber

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade"
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulleting in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Bamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Eng.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.35 Cocktail musical
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Arubaanse uitzending
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Muziek uit Engeland
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag. woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00. Do. 16.00 en Za. 16.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 18.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

INTERLAND VOETBAL

FRANKFORT A/MAIN, 22 Aug. Te Frankfort A/Main is een vriendschappelijke lichtwedstrijd gespeeld tussen de Duitse club Eintracht (Frankfort) en de Nederlandse Eredivisieclub Rapid JC. De duitsers wonnen met 4—2. Bij de rust was de stand 4—0. Voor Rapid scoorden Van Melis en Bisschops.

DUITSE HARINGVLOOT HAD GOEDE VANGST

BREMEN, 22 aug. — Sedert het begin van het einde mei begonnen haringvangstseizoen heeft de Westduitse vloot van haringloggers in het noordelijke deel van de Noordzee meer dan 201.000 vaten zoute haring van 75 kg gevangen. Op hetzelfde tijdstip van het vorige jaar was de vangst slechts ongeveer 169.500 vaten groot. De Duitse haringloggervloot bestaat uit 104 schepen.

NIEUWE WESTELIJKE VOORSTELLEN OP DE ONTWAPENINGS-CONFERENTIE

LONDEN, 22 Aug. — Een diplomatieke bron in Londen heeft vanmiddag meegedeeld, dat de mogelijke kans op overeenstemming tussen Oost- en West over de Westelijke voorstellen voor ontwapening en in het bijzonder voor het stopzetten van militaire kernproeven, morgen op de hervatte zitting van de Londense ontwapeningsconferentie zal blijken.

De Amerikaan Harold Stassen zal de plannen verder toelichten. Deze plannen betreffen een voorwaardelijke opschorting van nucleaire proeven gedurende een periode van twee jaar. Deze voorstellen zijn gisteren nog in de brede besproken door de delegaties van Amerika, Engeland, Frankrijk en Canada.

Er bestond in de Westelijke delegaties geenszins overeenstemming over het practische nut ten aanzien van de Russische delegatie onder leiding van Velerian Zorin, van de gewijzigde westelijke voorstellen. De belangrijke herziening van het Westelijke plan heeft aanmerkelijk geconsidereerd met de bedenkingen van de Sowjet-Unie.

In het Amerikaanse kamp is men echter optimistisch gestemd. Men verwacht dat Zorin aandacht zal schenken aan de wijzigingen en de invloed van deze wijzigingen op het gehele voorstel.

Men zegt dat verdere toelichting door Stassen — Stassen heeft vandaag met zijn experts gewerkt aan deze toelichtingen- de vervelende aarzelingen van de Russen aanmerkelijk zal opheffen.

„BANK OF ENGELAND" NEEMT MAATREGELEN VOOR TEGENGAAN VAN SPECULATIE IN VALUTA'S

Londen, 22 aug. - Een belangrijke maatregel voor het tegengaan van speculatie in valuat's is genomen door de Bank of England. Met ingang van heden is het Britse banken verboden kredietfaciliteiten te verlenen aan buitenlanders zonder voorafgaande machtiging van de Bank of Engeland. Als deze laatste meent, dat het doel van het krediet de financiering van speculatieve wisseloperaties is zal de machtiging niet worden verleend. Volgens Agence France Presse zullen vooral de Duitsers de gevolgen van deze maatregel ondervinden, daar van Duitse zijde gebruik werd gemaakt van de kredietfaciliteien op korte termijn op de Londense markt voor de aankoop van Duitse Marken in de verwachting, dat de markt in opwaartse richting zal worden geherwaardeerd.

Indonesische „Nieuw-Leven"-beweging in de praktijk

DJAKARTA, 22 aug. — Als eerste stap voor de verwezenlijking van zijn „Nieuw-Leven"-beweging heeft president Soekarno dezer dagen meegeholpen om de smerige pasars en sloppen in Djakarta schoon te vegen. Hij ruimde afval en rotte groenten op, die op pasar senen, de grootste marktplaats in het centrum der stad, verspreid lagen. Ook leden van het kabinet en hun echtgenotes namen aan deze zindelijkheidsactie deel.

Na anderhalf uur werken zag de pasar er netjes uit.

Speciale Franse parlementzitting zal Statuut voor Algerije behandelen.

PARIJS, 22 Aug. — De Franse eerste minister Maurice Bourges-Nanoury is van plan een speciale zitting van het Franse parlement bijeen te roepen voor de behandeling van het nieuwe statuutontwerp voor Algerie, aldus hebben gewoonlijk welingelichte officiele hronnen vandaag vrijgegeven. De zitting zou moeten plaatsvinden per eind September. Gisteren is er brede Instemming betuigd in de Franse regering met het ontwerp en vandaag is premier Bourges-Manoury begonnen met besprekingen met politieke leiders over de grondslagen van het nieuwe statuut.

De officiele bronnen zeggen, dat gehoopt wordt dat de eigenlijke behandeling van het wetsontwerp in het kabinet in het begin van de volgende maand kunnen beginnen.

De streefdatum van de speciale parlementszitting is gesteld op 24 september, een week voor de normale opening van de volksvertegenwoordiging na het zomerreces.

Deze zitting zal worden voorafgegaan door overleg met de politieke partijen, uitgezonderd de communisten en de Poujadisten.

Zoals gisteren reeds bericht werd, houden de nieuwe voorstellen onder andere in, dat Algerie een integrerend deel van Frankrijk blijft, doch dat de Algerijnse bevolking zitting krijgt in parlementaire lichamen. Onder meer zouden de Algerijnen verzekerd zijn van enkele zetels in de Nationale Assemblee.

Bovendien zullen in gebieden waar de campagnes voor bedaring van de opstand nog steeds worden gevoerd, regionale assemblee's worden ingesteld, die onder leiding van de Franse autoriteiten bemiddelend zullen optreden in geschillen.

Indien de Algerijnen zouden willen ingaan op de voorstellen van de Fransen om de vijandelijkheden te staken — deze voorstellen zijn reeds vaak aangeboden — zullen er binnen drie maanden algemene verkiezingen worden gehouden. (De Algerijnen vragen reeds geruime tijd om deze verkiezingen).

Er blijven echter nog enige moeilijkheden over in de detils van het ontwerp. Zo is er bijvoorbeeld dit probleem, dat de juiste verhouding tussen de regionale assemblee's en decentrale regering nog niet is vastgesteld geworden.

Gehoopt wordt echter, dat de oplossing voor deze detailmoeilijkheden gevonden zullen worden wanneer minister Christian Pineau van buitenlandse zaken besprekingen zal voeren met de Amerikaanse minister van butenlandse zaken John Foster Dulles. Deze besprekingen zullen gevoerd worden te Washington in september aanstaande.

Minister Pineau is thans per vliegtuig naar Latijns Amerika vertrokken om zich van de steun te verzekeren in de Verenigde Naties, de steun van het belangrijke blok der Zuid-Amerikaanse republieken. Pineau zal het eerst Rio de Janeiro aandoen.

Intussen gaat de plaatsvervangende Franse minister van buitenlandse zaken Maurice Faure de volgende maand naar Koeala Loempoer waar hij Frankrijk zal vertegenwoordigen bij de viering van de Malakkaanse vrijheidsherdenking.

Men ziet dit bezoek als een deel van het „diplomatische offensief dat Frankrijk heeft ingezet om de wereldopinie ten gunste van haar standpunt inzake de Algerijnse kwestie te winnen.

De eerste vaste verbinding tussen de beide IJ-oevers bij Amsterdam, de brug tussen Zeeburg en Schellingwoude over Merwedekanaal en Buiten-IJ welke voor een belangrijke verlichting van de verkeersmoeilijkheden moet zorgen zolang de IJ-tunnel nog niet aangelegd en klaar is, groeit nu snel uit tot een machtig stuk werk van Nederlands Techniek. Aan alle onderdelen van het grootse object wordt op volle kracht gewerkt om zo snel mogelijk vrij baan te maken voor het door het IJ zo sterk afgeremde snelverkeer van en naar Amsterdam. De bovenste foto geeft een beeld van het enorme viaduct, dat van Zeeburg over het Amsterdam-Rijnkanaal en een punt van het IJsselmeer bij de Syphonsluis loopt. Onder: De oprit naar de op de achtergrond zichtbare brug over het Buiten-IJ gezien uit de richting Amsterdam.

HET SAMENZWERINGSPROCES TE CAIRO

CAIRO, 22 Aug. — Een verdediger in de zaak tegen de twaalf Egyptische officieren die in Cairo verhoord worden met betrekking tot de recent ontdekte samenzwering tegen president Nasser en zijn regiem, heeft vandaag gezegd, dat een van de officieren een geestelijke inzinking heeft gehad toen hij het vorig jaar november uit de dienst werd gezet op beschuldiging van medeplichtigheid aan samenzweringen.

De verdediger van ex- kolonel Hassan Siam beschuldigde het gerechtshof ervan de „illegale werkwijze" te hebben gevolgd.

Hij zei dat de beschuldigingen en getuigenissen van de hoofdgetuige Ahmed Kadri „een keten van leugens" zijn die uit de overwegingen van het hof moeten worden geschrapt.

Hassan Siam en vier van de andere beklaagden hebben hun eerder afgelegde verklaringen ingetrokken; zij voerden aan, dat zij in het vooronderzoek de getuigenissen tegen zichzelf onder dwang en bedreiging hadden afgelegd.

De getuige Kadri heeft verklaard, dat de officieren hem hadden uitgenodigd mee te doen aan de samenzwering nadat hem verteld was geworden dat de Verenigde Staten de weg bereidde om de Eisenhowerleer voor het Midden-Oosten over het hele Midden-Oosten te verspreiden. Volgens deze getuige hadden de samenzweerders het plan gehad hun coup de force uit te voeren samen met „andere Amerikaanse samenzweringen in Jordanie en Syrie."

De zittingen zijn verdraagd tot zondag aanstaande.

Na apertura di raad scandaloso



Fred y Marjorie Meade (ariba na derecho) aki ta na momento cu e caso di „Confidential Magazine" a bai dilanti di juez pa libel criminal na Hall of Justice, California. Hollywood Research Inc. di Meadesnan ta supone di ta hopi mezcla den e asunto y parce cu ta nan ta duna Confidential e noticianan. Robert Harrisson ta un tio di Sra. Meade. Un cantidad di e estrellanan di Hollywood lo mester aparece como testigo durante di e enjuiciamiento. Den e caso aki tabatin den sala di corte Josephine Dillon (abao na derecho) kende tabata un tempo esposa di e actor Clark Gable, tambe e actor Tab Hunter (ariba na robes mas adilanti) y e actor Buddy Baer (abao na robes).

EL A KIT'E FOI CURPA

Mani: Ajera nochi m'a soña cu b'a fia mi un fuerte. Ta quico esai ta nifica?

Conchi: Naturalmente cu ta soña b'a soña.

UN HERENCIA

Den un les na scool a bini e palabra „herencia" i e maestro a splica su discipulonan e nificacion.

— Ta un cos, cu ta bai di un generacion na otro, pues di wela na tat na yiu, etc., e maestro a bisa.

Chicho a hiza su dede.

— Meneer, nos tambe tin un herencia. Mi tin bisti carson di mi wela.

BON CALIDAD

Chu: Mooi bo sa, mi ta huma terribel hopi siga.

Mooi: Larga mi mira ta ki sorto di siga bo ta huma.

Chu: Até, i nan ta fini tambe.

Mooi: Wel mehor bo bisa: Mi ta huma terribel siga, na luga di terribel hopi siga.

MARRIED

EVERETT A.B. BEAUJON

and

MARZIA JULIAO

Barranquilla, Colombia
August 15/1957.
Temporary address:
J.G. Emanstraat 110
Oranjestad.

PAGINA TRES

Produccion di Don Bosco Fair Fl. 15.000,-

ORANJESTAD.— Segun nos a tende ayera di sr. Vrolijk, miembro di directiva di Don Bosco Club na San Nicolas, e produccion limpi di e fair cu e club aki a tene ultimamente riba e terreno di Don Bosco Club na San Nicolas, tabata Fl. 15.000.—

Esaki ta un suma basta grandi cu cua sin duda e Club aki lo por cuminza traha su mes clubhuis. Como 10.000 persona a bishita e feria aki.

E loteria di popchi segun nos a ser informa a trece basta cos cune. No tabata tanto esun popchi cu tabata un persona so, sra. Petra Chai di Essoville, a rei su nomber cu ta Viola, pero si e otro popchi cu yama Jolanda, pasobra nada ménos cu cinco persona a rei su nomber y nan tabata Edwin Thode di Weg Seroe Pretoe, Rita Vrolijk di Weg Fontijn, Marianita Ras di Mabon, Lodewijk Maduro di Pieter Boerstraat y Maria Nicolaas di Weg Rooi Hundo. Pa nan por a bini cla cu e problema aki a dicidi di duna e popchi un otro nomber atrobe, y despues e cinco personanan menciona por a rei atrobe. E ora ei si ta bon cu tabatin solamente un hende so cu a rei bon y tabata Maria Nicolaas kende por a bai cas cu su popchi.

Manera ta di comprende directiva di Don Bosco Club ta altamente satisfecho cu resultado di e feria y nan ta agradecido na tur e personanan cu a yuda di un of otro manera pa por a yega na e resultado ei entre cua especialmente ELMAR y DOW merece un gratitud especial.

Sir John Cockcroft presidira la conferencia Internacional sobre radioisotopos

La Conferencia Internacional sobre Radioisotopos iniciara sus trabajos el 9 de septiembre proximo en la Sorbona, en Paris. El gran fisico ingles Sir John Cockcroft, Premio Nobel y Director del „Atomic Energy Research Establishment de Harwell" (Estacion de Investigaciones sobre Energia Atomica), presidira la Conferencia, en la que participaran mas de mil hombres de ciencia del mundo entero. Los trabajos de la Conferencia se llevaran a cabo en los locales de la nueva Facultad de Medicina de Paris.

Un grupo de eminentes hombres de ciencia de ocho paises: Brasil, Estados Unidos, Francia, la India, Japon, Reino Unido, Checoeslovaquia y la Union Sovietica, establecio el programa de la Conferencia y selecciono 220 comunicaciones cientificas relativas a diversos aspectos de la utilizacion de los radioisotopos en la investigacion cientifica.

De caracter exclusivamente cientifico, la Conferencia no tiene por objeto la adopcion de resoluciones ni recomendaciones. Su unico fin es el de favorecer un amplio intercambio de informaciones acerca de las ideas y realizaciones mas recientes relativas a los radioisotopos considerados como instrumentos de investigacion, sea como trazadores sea como fuentes de radiacion.

Las reuniones plenarias de la Conferencia se dedicaran a las nuevas tecnicas de medida y produccion de los radioisotopos. La Conferencia sera dividida en dos secciones, que se ocuparan respectivamente de la utilizacion de los radioisotopos en las ciencias fisicas y en las biologicas.

Al comunicar la celebracion de la Conferencia, el Sr. Luther Evans, Director General de la Unesco, destaco que el desarrollo alcanzado por la ciencia atomica en el transcurso de los ultimos años ha producido gran cantidad de radioisotopos, lo cual ha creado campos de investigacion completamente nuevos. Los radioisotopos se utilizan hoy dia especialmente en biologia, fisiologia, agricultura, medicina, oceanografia e investigaciones industriales.

La Conferencia de Paris esta organizada con la colaboracion de la Organizacion de las Naciones Unidas, de la Organizacion Mundial de la Salud y de la Organizacion para la Alimentacion y la Agricultura. Participaran en ella representantes de los Estados Miembros de la Unesco, de la ONU y de sus Instituciones especializadas, de las Organizaciones Cientificas Internacionales, y con caracter personal hombres de ciencia de diversos paises.

DECLARACION DI EISENHOWER RESPECTO SYRIA

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a declara tocante Syria cu e desarollo al fin ta un esfuerzo bon tapa of un complot pa Rusia tuma poder na e pais ey. E ta considera cu no tin nada cu por hustifica un accion.

E presidente a bisa cu Merca actualmente no sa con leew e poder di Rusia ta yega. El a declara cu censura ta masha pisa y cu su embahada no por manda tur e informacion cu e ta hanja.

Un poco di historia cu poco palabra armisticio.

ENCUENTRO CU A PONE FIN NA GERRA MUNDIAL I DUNA PAZ NA EUROPA DESTRUI.

(11 November 1918)

Despues di cuater anja di destruccion i un gerra di matamentu i crueldad, cu a hinca Europa den un desesperacion i enter mundo den desorden, suerte a cambia asina desfavorablemente contra Alemania i su aliadonan cu a forma un Alianza Central, i di tal manera cu nan no tabatin salbacion mas. Americanonan a cuminza cu un ofensiva nobo i terrible.

E linea di Hindenburg a kibra; Bulgaria i Turquia no por a bringa mas, i Austria a cuminza desea un cerramento di paz separadamente, pa cual ja nan a cuminza traha. Ora cu peligro di motin i lamantamento, tanto den ehercito como den marina, a presenta cada bez cu mas amenaza, Alemania a sucumbi i a desea un armisticio, esta un paramentu di bringamento, un stopmentu di gera.

Dia 7 di November un delegacion di 10 persona bao di direccion di Erzberger a bai na campo di enemigo na La Chapelle i su manece mainta wardanan a conduci nan na ferrocarril den mondi di Compiègne, unda Marescal Foch tabatin su Cuartel General.

Aki nan a pone delegadonan Aleman na altura di e condicionnan pa un armisticio, i a participa nan cu nan lo hanja 72 ora pa nan pensa i conferencia cu otro. Tabata 5'or di marduga dia 11 di November 1918 cu nan a firma un armisticio di 36 dia. Seis ora despues tur camina bringamento a stop. Despues nan a prolonga e armisticio aki te ora a cerra paz na Versailles na anja 1919.

E armisticio aki a pone un fin na e gera mundial terrible ai. Cada anja di nobo nan ta record e fecha aki den silencio i cu piedad pa esnan cu a sucumbi. Lo no tabata malu cu principalmente hombernan di Estado recorda tur dia e situacion i sentimiento cu tur hende tabatin e dia 11 November 1918. Quizas e ora aji nan lo por evita un otro gera mundial cu awor lo ta mucho mas peor ainda.

Di gera, peste i hamber, liber nos Senjor!

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Srta. Maria Figaroa cu a cumpli anjos awe dia 23 di Augustus di parti di su amiganan: Linda, Victorina, Theresita, Agustina, Bernadeta, Seferino Stamper y Leon Vos.

— — —

A cumpli 17 anja Farina Croes, y ta ricibi pabien di su primanan Myrna Croes, Yolanda de Kort, especialmente di su amiga Diana Arends.

— — —

Felicitacion pa e chikitin cu a cumpli 1 anja di bida Sidonia Maria Boezem di parti di su tata Mario, su mama Reineta.

— — —

Pabien pa Antusia Johana Dirksz di parti di su tata Cristof, mama Rosa, rumannan Polita, Pedro, Ciro, Anie, Conchita, Ida, Merse, Wilfrido, Lourdes, di su padrino Eleuterio Rosel, madrina Elizabeth Angela y demas famianan.

Srta. Sufriana Briezen a cumpli 20 anja y ta ser felicita pa su mama, tata, rumannan: especialmente di su amiganan Prudencia, Petra y Juliana Ras, Genaro Rojas.

— — —

Masha felicitaciones pa e jovencita Olinda Rasmijn cu a haci 14 anja pa parti di su prima Nicolina Maduro.

— — —

Su amiganan: Anna Semeleer, Anna Wolff, Petra Cornellie, Presentacion Heyden, Flora Kelly nan tur ta desea Srta. Lidia Giel cu lo biaha pa Hulanda dia 23 di Augustus un bon biaha y hopi exito den su sinjanza.

— — —

Felicitacion pa Sra. Petra Sing di parti di su esposo Chang-Sing, su tata, mama, rumannan: Nilo, Emma, Ramiro, Donald, Juan, Ina, Ronald, Angelica, Theresita, Emelinda, tambe di demas famia, prima y primonan y su tantanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 23 di Augustus

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: „Passion"
RIALTO 20.00: „Mildred Pierce"
PRINCIPAL 20.00: „Foreign Intrigue"
AURORA 19.30: „A Yank in the R.A.F."
SAVANETA 19.30: „Laura"

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557.
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.30 Parada Internacional
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Novela Gleem-Tide
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Ora Infantil (Ing.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 „Prose, Poetry and the muse...."
22.00 Clausura

Dia 23 di Augustus lo sali pa Hulanda pa sigui nan estudio Srtas. Nicolasita Wolff y Lucila Wolff, un felis biaha y hopi exito ta deseo di nan tata, mama, rumannan: Guillermo, Bertha, Max, Benny, Frans, Filomena, Gerrit, Johanita, Thea, Martina, Wilfrido, amiganan: Presentacion Heyden, Josefa y Anna Maria Tromp, Petra Cornelie, Anna Semeleer, Flora y Juanita Kelly, Petra Croes, Theresita, Rosa, y Maria Semeleer y tur su otro amigo y amiganan y famianan y conocirnan.

— — —

Felicitaciones pa Srta. Sita Croes cu a haci 17 anja di parti di su tata Theodoor, mama Petra, rumannan: Dora, Casilda, Emely, Lucia, Magriet, Aslin, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Romana Croes, y di famianan Croes, Dirksz y Maduro.

— — —

Felicitaciones tambe pa: Felipe Bencio Koolman, cu a haci anja dia 23 di Augustus, Maximo Erasmus, cu a cumpli 21 anja, Mevr. Johana Figaroa, cu a haci 39 anja, Anna Francisca Werleman, cu a haci 8 anja, Jacobo Geerman, cu a haci 11 anja, Daniel Hubert Croes, cu a cumpli 6 anja, Dorothea Maria Franken, cu a haci 14 anja, Beatrix v.d. Biezen, cu a cumpli 8 anja, Sr. Johan Kock, cu a haci 38 anja.

Victima di „leukemia" por salba



Sra. Robert Macdonald di Drexel Hill, Pa. aki ta hunto cu su ohochinan di 21 luna Laura y Mary na nan cas despues di a pasa pa un operacion cu kizas por resulta algo completamente nobo den historia. Laura (robes) ta un victima di „leukemia" cu ta un enfermedad di sanger. Nan a transplanta medula di Mary (e otro pia) su hueso den sanger di Laura y esei por bin salba bida di Laura.

TA PRESENTA

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI

No. 5

Dilanti patanan dje cabai tabatin un sombre slap cu algun bala door di dje. I ora cu e mucha muhe a queda ta waak cu wowonan ancho abri di ansia rond di dje, el a descubri algo cu a pone su curpa cohe ril i su curazon a hera di paraliza di horror. Un paar di stap mas leu tabata drumi extendi pecho ariba cadaver di un homber.

Un momento e asombro aqui a tene Elisabeth i e cabai manera preso i nan a queda manera dos estatua di marmol. E ora ai un ansia panica a ataca e mucha muhe. Sea cu e homber aqui por tabata morto of larga, loque e mester a haci, ta di bandona e luga di calamidad aqui immediatamente.

Quizas e homber aqui lo a bai flauw grandi i ora cu e bini na su tino lo e persiguie. Esai tabata su prome pensamento. Pero algo den su figura stijf a dun'e di comprende cu masha ora caba e homber aqui tabata morto. Ta quico por a pas'e anto? Ta quen a mat'e? Por ta malbadonan por tin scondi aqui den cercania pa tira riba hende cu pasa?

Den su nerviosidad el a spoor su cabai i e bestia fiel a queda ta corre cansa den tur e barancanan di cerro ta bai ariba millanan tras di otro. E mucha muhe tabata sinta cu wowonan cerra den siya. E no tabata risca abri su wowo, p'e no mira dilanti nl p'atras.

Porfin porfan nan a alcanza riba un camina llano, cu solamente aqui i aya un paar di sumpinja. E mucha muhe tabatin hamber prome cu el a mira e cadaver, pero despues di esai tur su hamber a quita i un sintimento incexplicable di ansia a ocupa e luga aqui.

Ademas di esai e no tabata risca para den e camina llano aqui tampoco, na unda facilmente su persiguidornan lo por a descubrie.

Pero su cabai tabatin un otro opinion dje situacion. El a bebe un paar di bez na camina, pero e no a come. E bestia a queda para automaticamente y a bira cara ta mira su maestra. Esaqui a bin hala e mucha muhe su atencion trobe i el a bin comprende cu e cabai lo mester a come.

Pero e no a larga e interrupcion aqui dura mas tanto cu tabata strictamente necesario. I despues cu e cabai a come i el a pone e saconan cu provision trobe riba lomba dje bestia, el a bula subie i nan a sigi nan camina.

Tabata haci calor i e camina tabata parce sin fin. E camina a bolbe ta bai ariba trobe. Su suelo tabata baranca i aqui i aya tabatin datu. A drenta Elisabeth un presintimiento como si fuera e tabata ser guia dilanti den e isolacion desconsola aqui, manera esaqui tabata un huida den eternidad pa un persiguidor cu lo no sosega prome cu el a cohe den su garranan.

Tabata merdia i solo tabata quima peor cu candela, ora cu e mucha muhe diripiente a mira un ser humano. Primeramente e no tabata sa sigur cu ta hende esai tabata. Na prome momento el a mira manera un punto moviendo te den lejano, pero e tabata bini den su direccion, na e valle ancho cu tabata queda meimei di nan. Foi su rosea el a ripara com nan tabata bai contra otro. E figura aqui lo por ta un bestia silvester anto, manera el a pensa prome?

No; tabata un homber riba cabai. Corto despues a resona un tiro, di cual e eco a queda resona den e gran espacio i soledad i un nubia di huma a bai laria. E jinete no tabata leu mas foi dje. Lo e bira core bai prome cu e descubrie? Toch lo e no por a bolbe bai back trobe camina el a larga e cadaver. No; e mester a sigui adilanti. Quizas cu e por a pasa e homber aqui sin cu esaqui mir'e mes. Tur e posibilidadnan aqui e tabata pone.

Pero e camina tabata mas largo i mas steil cu el a imagin'e i su cabai tabata cansá. Algun bez automaticamente e bestia tabata queda para un rato i tabata draai mira su tras, como si fuera e quier a bisa su donjo cu e viaje dificil aqui a dura suficiente. Awor tabata manera, cu e homber den lejano a cuminza ta corre mas duro. E valle entre e cu e mucha muhe no tabata parce asina anchu mas. E tabata mir'e cla. Tin bez tabata parce Elisabeth manera e homber aqui tabata zwaai cu su brazanan, pero Bessy a bira su cabez y a pone su cabai corre cu mas velocidad. Nan a alcanza awor casi riba top dje cerrito; el a baha i tabata camna banda di su cabai bai ariba.

Porfin! Nan a yega! Ainda un paar di paso mas i lo nan tabata riba suelo vlak, foi unda lo e por perde foi bista dje homber.

El a tira un bista riba e valle; e homber tabata net su dilanti awor. Lo e mester a corre masha duro pa e por tabata ai asina lihe. Un spanto terrible a podera dje pober mucha muhe abandona: e homber tabata zwaai cu su brazanan i tabata grita. E por a tende esaqui cla. Tabata manera e tabata sinti com enter su curpa tabata bira stijf i un ansia cu por a pone stik a cerra su coro-coro.

E tabata convenci cu e jinete aqui tabatin algo di haber cu e homber pa quende e tabata hui. E mester tabata un complice di dje.

El a tene e frena stijf, a anima e cabai i net ora cu el a alcanza riba top dje cerro, cu el a tende un grito cla: „Hallo, hallo!" i despues algo mas. Tabata un grito manera „auxilio", pero e no por a bisa esai cu siguranza. Por tabata un manja of un trampa esaqui pa move e mucha muhe na prest'e auxilio?

E mucha muhe a lamta bula riba su cabai a dal esaqui un spoor i e bestia obedeciendo su maestra a bula baha e cerrito aqui den un galopeo di prairie, siguiendo trobe e mes camina cual nan a caba di subi cu asina tanto dificultad. E mucha muhe a tira un bista ansioso over di su skouder.

I enberdad..... el a mira e homber ta galopea su tras. El a pasa awor den e valle. Aqui tabatin un riu, pero esai tabata un bagatel pa e pasa door di dje. El a mira decision den figura dje homber ai mientras el a queda ta grita.

Awor e tabatin tres persiguidor: su enemigo, e homber morto riba e cerru i e stem....

Capitulo III

E PERSIGUICION

E tabata galopea dwars over dje prairie i e stem tabata persiguie. Aparentemente oranan esaqui tabata resona den su oreanan i hasta ora cu e tabata leu foi distancia dje zonido aqui ainda tabata parc'e cu e tabata tende de bez en cuando e eco debil dje stem ainda den su oreanan.

Baca i carneman tabata come riba e terreno extendi manera sin limite i e cabai tabatin masha gana di bai den nan, pa esaqui tambe bai aliment'é.

Sinembargo e mucha muhe no tabata risca para aqui i e tabata forza e bestia corre duro. Milla i millanan el a sigui ta corre, prome cu e por a risca para pa e sosiego cu ora pa ora tabata bira mas indispensable. Su sesonan tabata dof di ansia i e tabata consciente cu e no por a queda sinta mas tanto den siya; e tabata corre peligro di pega sonjo riba cabai. E solo laat di merdia a sconde tras di cerronan. Qui ora i na unda lo e drumi? Anochi ni de capotero. Esai lo nifica su morto, pasobra tin masha bestia feroz ta camna aqui banda.

Nan a yega na un terreno, masha jen di sumpinja i como si fuera e cabai a calcula su pensamento el a queda para i a draai su cabez pa mira su maestra.

Cu wowonan anchu abri el a queda ta waak e luga aqui tur camina; tur camina tabatin bestia ta come. E bestianan cu no tabata custumbra cu hende a queda ta mira stranjo, ora cu e cabai a corre pasa nan, pero despues di esai nan a sigui ta come tranquil trobe di nan. Ningun hende lo no ripara un cabaj meimei di tur e bestianan aqui, asina e mucha muhe a pensa i ora cu menaza peligro, lo ta facil pa e sconde den e sumpinjanan.

E cabai tabata come cu masha smaak dje jerba berde i fresku. Como cu awor si hamber a perta Bessy el a come poco dje boonchi cu e tabatin den su sacunan. Casi e no por a tene su wowonan abri. Cu un gesto di resignacion alafin el a dobla e bachi bieu cu tabata sirbi pa pone riba siya i el a marra e cabai na palu. El a bai cu e bachi i a tira esaqui abao na suela.

Solo a baha; e cabai tabata come i e mucha muhe tabata drumi. Porfin e bestia tambe a bin cai drumi cerca su maestra; foi aleu gritamento dje bestianan tabata resona i pajaranan di anochi tabata grita den arbolnan pero e mucha muhe a sigui drumi.

Luna a sali i e luz blanco tabata hunga den e mondi cerra. E mucha muhe tabata move den su sonjo; cada bez e tabata bula spierta foi sonjo, pasobra e tabata sonja cu tabatin hende ta corre su tras. Pero di cansancio el a bolbe sigui drumi trobe. E ora ai tabata como si fuera el a tende un stem humano helder.

„Hallo, hallo!"

E cabai a spierta; nerviosamente e tabata bati cu su pianan i masque cu e frena tabata marra na e mucha muhe su man aibao, sinembargo e tabata den un sonjo asina profundo, cu e no tabata sinti ni cu e cabai tabata snoek'e.

E cabai a queda ta bati pia abao, pero e mucha muhe no por a lamta.

E prome rayonan di solo cu tabata subiendo a penetra door dje nubianan gris di mainta i a cuminza ta quima cara dje mucha muhe drumiendo; e rayo di solo den su cara a pone spierta. Poco poco e mucha muhe a abri su wowonan, estremeciendo na e pensamento na un dia nobo i na esun cu a pasa.

E ora ai el a mira algo cu a pone enter su curpa paraliza. Tabata manera su sanger a congela den su benanan; apenas e tabata risca hala rosea i un momento el a sintie manera paraliza. Apenas dos meter di distancia foi dje tabatin un homber paral l banda di su cabai tabatin un otro cabal.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Por fin Rojo Riancho no por wanta e papiamento mas di e bandido i e mes a kita e revolver for di e bandido su man, i e la bisele, munstrando e e revolver: bon, matami pa kaba anto, kiko mas bo ta spera? E homber a spanta, i e la conteste: Pakiko mi mester matabo? Mí no tin ningun motibo ainda pa matabo. Parse cu bo tambe ta un bandido, i tambe ta parse cu bo tin e talento pa ser bandido tambe, Rojo Riancho a bisele. Y porfin e bandido a disidi di hinka e revolver bek den su sako, i Rojo Riancho a sali liber. Cu un sonrisa den su cara Rojo Riancho a bisele promer cu e la bai: Laga nos dos purba nos suerte, e asunto aki nos dos mes por bin kla cuné, i despues ora cu mi bende e ganado, anto lo nos mira kwanto e plaka ta na tur, i pa despues nos partiele den nos dos. I kada un a sigi nan kaminda, pensando riba e plaka, i con rico nan lo bira despues di e bendemento di e ganado.

Tom Richardson, detective di fama mundial

TERROR DI REDSTONE

Traduci pa TUYUCHI

„Pordon, pordon!" nan tabata grita lastimoso. „Lo nos paga boso ricamente, basta si boso larga nos salba. Boso ta hanja tur loque nos ta posee, pero duna nos nos libertad!"

E hombeman mascara no a duna ningun contesta. Nan tabata pusha e presonan den dilanti na un grupo di palunan den cercania.

Como e grito dje malbadonan innecesariamente a hala atencion dje hendenan i e habitantenan, un dje hombernan a bisa:

Hinka prop den nan boca i e ora ai lo nan stop di borota".

Asina a socede i obligatoriamente e malbadonan mester a queda queto.

E poliz a hanja un ataque di furia. Ansia a redobla su forzanan: cu su miembronan el a snoek e boei asina fuertemente cu esaqui a quibra.

Pero su esfuerzo tabata enbano, pasobra e hombeman mascara aqui tabata tercionan muscula i despues pa tur eventualidad i asina nan a lastra e poliz bai cun'e toch.

I despues di un rato nan a alcanza na e sitio camina tabatin algun palo.

Aqui un dje homberman a dirigi nan na e presonan cu tabata tembla manera barra berde.

„Malbadonan miserable", el a bisa pausadamente pero na boz fuerte. „Sabi anto cu e ora di husticia a bati. „Abo, Harrion, bo a biba hopi bao di nos.

„Nos a quere bo palabranan i nos a deposita nos confianza den bo.

„Nos tabata convenci cu bo tabata cumpli honradamente cu bo deber, asina leu cu esai tabata na bo alcance. Un deber cu bo mes a tuma riba bo. Pero b'a ganja nos, anto na e manera de lo mas baho. B'a comete bo mes e asesinatonan asina cruel i sin misericordia hunto cu bo complice quende tambe t'aqui. B'a asesina nos rumannan, b'a horta nos! Bo ta un dje sorto di malbadonan cu no tin bo rival!

„Na un manera hipocrata b'a bisti mascara di un homber honrado, b'a duna nos un man i b'a munstra bo indignacion pa loque tabata pasando, pero cu ta bo mes a comete, mientras tras di nos lomba bo tabata hari i tenta nos.

„I abo", e homber a bisa awor cu e poliz. .B'a larga e monstruo ai cumpra bo. Placa a ciega bo i b'a acepta pa ser un instrumento boluntario den su man. Bo crimen ta mes grandi cun'e i p'esai lo bo ricibi e mes castigo cun'e.

„Boso tur dos ta bai muri! Cielo ta sclama pa venganza riba boso hechonan cobarde.

„Bosonan no ta digno mas di queda biba te ora cu husticia a investiga boso caso i saca sentencia! Boso ultima ora a bati. Lo mi saca awor e prop foi boso boca. Usa e ultimo minuut pa boso reza. Sinembargo ta lastima, pasobra ni oracion no por salba boso mas".

Cu e ultimo palabranan aqui el a ranca e prop foi boca dje malbadonan i unbez e bandidonan a bolbe ta grita jora ta suplica compasion pordon.

Nan no a pensa mes riba rezamente pero nan a spera door di aclamacion di pordon i gracia di por a salba nan cuero foi e situacion aqui i tambe nan a pensa cu e mirones tendiendo nan gritonan lo a impedi ehecucion dje ley di Lynch.

Pero e lynchernan tabata mucho pa esaqui por a ser evita.

Pero ni masque tur habitantenan di Redstone mes por tabata hunto, sinembargo ningun hende lo no a hanja compasion cu e malbadonan cu a tabatin compasion cu nan prohimo victima.

Dos di nan cada un a subi den un palu i a tira un cabuya cu un strop rond di un taki fuerte cu tabata sali afor.

Luego nan a biba ambos malbado bao di e palunan aqui. I e strop a ser pasa na nan garganta.

Manera un loco e poliz tabata luchando, pero e lynchernan a tene manera den bankschreef.

„Ainda un rato mas i e ora a pasa; reza i pidi Dios pordon". nan a grite.

Pero ambos miserable tabata pega asina tanto cu e bida cual nan no a spera ni desea di perde, cu nan no tabatin ni e animo di pidi Dios pordon, pasobra durante enter nan bida pecaminoso nan no a corda riba Dios.

„Atencion! Hiza!"

Cu un snoek fuerte ambos malbadonan a bai laria i nan grito tabata resona manera roncamento.

E curpanan cologa tabata zoja un momento pa e choquenan rudo i despues nan a queda cologa imovil.

E ley di Lynch a ser aplica trobe. E hombernan mascara a bai trobe foi otro i nan a disparce den diferente direccion, na nan habitacion.

Su manece nan a hanja cadaver dje malbadonan cologa na palu cu cara masha feroz i desfigura.

E poblacion tabata demonstra un satisfaccion bibu contemplando e espectaculo horrible ai.

Ora cu Richardson a tende di esai, un rato el a sagudi su cabez, e mes no por a desconoce cu den e caso aqui e ley illegal dje poblacion tabata completamente mereci i hustifica.

Ta di comprende cu e noticia aqui a pláma rond den ciudad i tur camina i no a dura mucho cu tur corantnan di Merca a publica portret di Richardson riba prome pagina i a elogia su ultimo victoia como el a salba poblacion di Redstone di e TERROR di mas peligroso.

— FIN —

CLAZINA TA TRISTO

Mi ta empleado di Ministerio di Relacion Exterior. 250 florin pa luna.... un poco interes.... i lastima.... hopi gasto. Fuera esayi mi ta soltero, nunca mi no tabatin balor di casa! Pero pasobra mi no por wanta cuminda di restaurant, mi tin gana di un criar, mescos cu tur mi amigonan tin.... e mester ta un diamanta. Wel, mi ultimo vacantie mi a pasa na.... — no ta mihor mi no bisa — i mi a bolbe cu es diamanta. E diamanta tin trinta i dos anja, e sa cushina, e ta un bon mucha muher, i e mes ta bai haci tur su compranan.

Mi a acepta tur su condicionnan (tempo moderno ta criar ta pone condicion i ta Shon ta acepta) i pasobra tabata parce mi cu e tabata poco tristo, pasobra e mester a bai for di su cas, mi a largé biaha cu mi primera clase (de bez en cuando mi ta permiti mi poco luho).

Awel, mi tabatin un criar. Mi tabata contra anja cu ta bini cu alegria. Mainta 8'or mi tabata sinta na mesa di desayuno cu un koppi di koffie cayente mi dilanti. Ora mi yega cas diezdos 'or, un olor dushi di cuminda tabata pone mi boca corre awa for di porta di cura.

I anochi....o anochi....e soppi, mi shon, cu e dos webonan herebé moli cu batata i saus di manteca.... i mi yerba di kamillebloem pa verkoud, mi corant, mi pipa....Es ta dushi pa biba.....es ta un bon criar.

Pero despues di ocho dia tabata parce mi cu Clazina ta tristo.

„Lo e ta sinti falta di su hendenan", mi a pensa.

Ma pa nada di mundo lo mi quier a perde mi sirbiente, i Dia Domingo despues di Misa Mayor mi a bisé cu un stem suave — mi tin un stem masha suave, boso sabi —

„Clazina bo ta tristo?"

„Ay si, mi ta sinti mi laf. Mi a topa amiganan di mi lugar i nan ta bai cine awe nochi....i ami...."

„Ay, no ta nada otro? Pero mi bon Clazina, lo mi paga cine tur Dia Domingo pa bo...."

Clazinda a sonrei....O, e sonrisa di Clazina....Mi tabata salba.

Pero no pa largo tempo.

Dos seman despues Clazina tabata tristo trobe.

„Ta quico ta falta bo Clazina?"

„Mi ta.....mi ta sinti mi laf atrobe."

„Pero bo no ta bai cine antó?"

„Ya cine a fada mi caba, mi wowonan ta haci dué. E shonnan di mi amiganan ta mas generoso cu Senjor ....,nan ta larga nan bai teatro.

„Wel Clazina, anto lo mi paga teatro pa bo tambe. Pero solamente pa bon piezanan. Corda cu bo ta cristian. I mi a priminti bo hendenan di percura bon pa bo. Pues lo mi paga teatro pa bo".

Clazina tabata consola.

Dos'seman largo tur cos a bai bon. Mi tabata tendé canta tur sorto di cantica den cushina. Mi curazon tabata yen di dushi esperanza.....lo mi tene mi cria.

Un Dia Luna mainta el a bolbe parce cu un cara sombra.

„Clazina, bo ta malo?"

„No, mi ta sinti mi ofendi".

„Ta quende a ofende bo?"

„Senjor mes...."

„Ami?"

„Si, Senjor ta larga mi bai teatro, pero cu qui sorto di bistir? Mi no tin nada pa bisti.....i mi ta hole sodor. Asina e hendenan cu tabata sinta banda di mi, a bisa."

„Wel Clazina, mi no por yuda cu bo ta hole sodor, pero lo mi cumpra Colonia i perfume pa bo".

„Colonia cu perfume no ta nada na comparacion cu un mantel bunita".

„Mi ta bai cumpra un mantel pa bo; no, mi ta bai cohe un pa bo inmediatamente".

I mi a sjda for di un lachi un capa tur di lana, un rabo di zorro magnifico, sigur-sigur e bal 200 florin.

Clazina a queda miré cu cara trocè.

„Lo mi tabata quier un cos un poco menos comun pa un teatro".

„Si, pero Clazina, esai si ta for de mas. Ma warda, mi quier cu mi tin un otro cos warda".

Mi a bai busca i mi a hanja un pelerine di un tanta di mi, cu a muri, lora den papel fini.

Clazina a queda weité, fulé tur caminda i su cara a troca na un sonrisa contento.

„Ay, èsaqui si ta bon, nunca nan no por bisa cu e ta cuero di konenchi of di pushi".

I trobe mi a logra di tene mi criar. Efecto di e pelerine tabata grandi, pero di cortico duracion.

Clazina a bolbe cai di tristeza. Mi a exigi un explicacion.

„Oh, mi ta masha tristo", el a sclama. „Senjor ta quere, mi tin un bida dushi aqui, como criar?"

„Queda queto, bo ta mas feliz cu mi mes".

„Si mi hanja un desgracia awor aqui, lo mi mester bai hospital di onvermogen".

„Ay, no, lo mi larga cuida bo na cas".

„Mi no ta quere! Qui ora? Mara mi tin placa pa mi pone na banco".

„Lo bo queda cerca mi es ora ayi?"

„Sigur no Senjor, pero es ora ayi lo ta un sirbishi generoso, un sirbishi den cual lo mi traha cu gusto".

„Pero scucha Clazina, mi tambe mester sirbi hopi hende i mi ta depende di hopi. Un ta manda mi, i otro ta donder mi. I nan no ta trata mi asina fini, manera mi ta trata bo. Bo no conoce mi chef. I bo sa, mas halto un hende subi, mas e mester di su mes: Sirbidor, bao di sirbidoman di Dios?"

„Mi no quier ta Papa di Roma, ta placa pa mi pone na banco mi quier".

„Wel Clazina, lo mi duna bo e placa".

„Cuanto?"

„Riba mi placa di luna?"

„Riba bo placa di luna".

„Masha bon".

Tabata un trabao duro pa mi, i Clazina a pluma mi basta....pero awor mi criar tabata cadena den mi sirbishi.

Qui desapunto cruel....

Ocho dia despues Clazina a cai den poz di tristeza trobe. E no tabata papia ningun pia di palabra i e tabata yora asina tanto, cu lagrimanan attaba cai den su tayó di soppi.

„Cielo Santo, ta quico ta falta bo, Clazina? Awor si mi quier cu bo no tin nada mas di desea".

„Tur cos ta falta mi, Senjor".

I ora mi a queda miré poco rabia, presintiendo hundicion di mi felicidad cu ya tanto bez tabata menaza, el a grita mi:

„O, Senjor ta quere anto, cu pasobra mi ta sirbiente, mi no tin curazon? Wel, mi ta bisa Senjor cu mi tin curazon mes bon cu tur otro hende".

„Pero Clazina, larga mi bisa bo cu e palabra sirbiente tin hopi balor pa mi. Sirbishi ta mescos cu yudanza.... I abo — como sirbiente — ta trecedor di yudanza. Ta un nomber bunita. I pa sigui, nunca mi a duda un ora sol cu bo tin curazon".

Awor Clazina a cuminza papia francamente: „Si, mi tin un curazon i mi quier casa!

„Mi dos amiganan a hanja un hende caba, nan ta casa es luna aqui. Pero Senjor ta biba manera den convento. Senjor no ta recibi ningun hende. Mi no por cerra conoci cu ningun hende aqui".

Es biahe aqui si mi a sinti mi perdi. Un momento mi a cerra mi wowo pa tuma e decision unico heroico, cu lo

„Diez florin tur luna, extra". marra e mucha semper cu cas.

„Clazina, bo quier casa?"

„Si, mi quier casa".

„Ya bo a tira wowo riba un hende caba?"

„Ay no, qui lastima, ningun hende".

„Awel — mi a purba pa ultimo bez — „awel, bo quier casa cu mi?"

El a queda weita mi, meditando es proposicion nobo aqui, i a bisa mi calma:

„Sigur no!".

Mi tabata salba....a costa mi hopi, pero awor tur cos a caba.

Ay caramba.

Ocho dia despues, ora mi a bini for di ministerio, mi a hanja Clazina sinta den su botica ta supla nunishi masha duro.

„Wel Clazina, mi dushi Clazina, bo tin wowo corra trobe?"

„Bo tin un mantel, placa na banco, un cas nechi, un bon casa. Ta quico mas bo por desea?"

Clazina a bula lamta pa braza mi, a cologa na mi garganta — e ta pisa 166 liber — i a grita:

„Si, mi ta falta algo".

„Ta quico awor, mi shon?"

„Un criar".

„Segun Pierre L'Ermite.

LEER NAVEGANDO

Por Ronald Hope

A la mayoria de los niños y adultos les gusta leer libros sobre el mar. Los largos viajes a bordo de pequeñas embarcaciones, la caza de los submarinos en tiempo de guerra, las aventuras de los corsarios, han servido de tema para algunos de los libros mas leidos del mundo. Pero qué leen los marinos?

Gracias al Servicio de Educacion de los Marinos - organizacion de beneficencia con sede en Londres - es posible contestar a esta pregunta: desde hace cincuenta años su personal ha enviado mas de 3.500.000 libros a las tripulaciones de la flota mercante.

Segun los archivos y las fichas de este Servicio, los marineros son lectores mas asiduos que los habitantes de la ciudad o los campesinos. El lector corriente solo va a la biblioteca local una vez cada seis semanas, mientras que el marino pide en prestamo a la biblioteca de a bordo un libro cada seis dias. Esto no ha de causar gran sorpresa si se piensa que los marinos carecen de la mayoria de las diversiones al alcance de los „terrestres": television, encuentros deportivos, cine y demas entretenimientos.

Albert Mansbridge, fundador de la „Workers' Educational Association" (Asociacion Educativa de los Trabajadores), habia ya comprendido esta situacion desde antes de la primera guerra mundial. En 1919, con la cooperacion de amigos de la marina mercante, creo el Servicio de Educacion de los Marinos, cuyo objetivo es suministrar a la tripulación colecciones de libros interesantes y diversos. Hoy dia, el Servicio despacha todos los años casi 400.000 libros y revistas a los barcos de la flota mercante britanica que navegan por todos los mares del globo. Estas „bibliotecas flotantes", especialmente seleccionadas para satisfacer los gustos de las tripulaciones, renuevan regularmente las reservas. El año pasado, el Servicio adquirió cerca de cincuenta mil libros nuevos. Pero su campo de accion resulta limitado: servicio benevolo, reconocido de utilidad publica, depende tambien en cierta medida de los donativos en efectivo y en especie que se le hagan.

El „Colegio del Mar".

Ademas de las bibliotecas, de un interes principalmente recreativo, el Servicio proporciona a los marinos numerosas posibilidades de instruirse. Su „Colegio del Mar", cuyos profesores son todos honorarios, cuenta hoy dia con mas de mil alumnos que estudian disciplinas tan diversas como las matematicas, las lenguas extranjeras, la economia politica, etc.; los cursos se envian por correspondencia y los marinos reciben a vuelta de correo sus „deberes" corregidos.

Otros tres mil marinos, que dedican sus ocios a pasatiempos tales como la encuadernacion o la confeccion de modelos reducidos, etc., reciben tambien la ayuda del Servicio, que les proporciona obras especializadas y asesoramiento tecnico. En efecto, el Colegio dispone de un verdadero servicio S.V.P. destinado a las tripulaciones. Asi, el año ultimo entre los centenares de preguntas que le fueron formuladas el Servicio brindo informaciones y consejos acerca de temas tan diversos como el yogui, las reservas de caza, la cria de visiones, los arreglos de las ceremonias del casamiento, la musica de cornemusa y la prospeccion del uranio.

En lo que atañe a la lectura, los marinos tanto como los habitantes del continente, se complacen en la lectura de libros sobre el mar con tal que los relatos sean escritos por autores que conocen su tema de verdad. Son muy aficionados tambien a los relatos de cow-boys.

Pero en realidad no es nada facil generalizar acerca de los gustos de los marinos puesto que son muy diversos. No obstante, cabe decir que a menudo los hombres del mar son aficionados a las lecturas serias. „La biblioteca parece ejercer sobre todos una influencia benefica", escribia recientemente un oficial de marina. „En particular, el Capitan que habia permanecido cuarenta y ocho horas en el puente cuando navegabamos a traves de la niebla, recobro casi su humanidad al enterarse que habian llegado los „manuscritos del Mar Muerto".

El Servicio de Educación ha sido creado para satisfacer las necesidades de este tipo y se esfuerza en todo lo posible para fomentar entre los marinos el gusto del estudio y de la lectura.

Preparando pa epidemia di influenza

Produccion di vaccine ta worde apura door di seis fabricante na Merca pa combati Infuenza Aziatico. Nan tin miedo di un epidemia durante di invierno Aki ta un empleado di laboratorio, Evelyn Starkey, di Eli Libby Company su planta na Greenfield, Ind. ta prepara e webunan pa inoculacion cu virus bibu, e prome stap den produccion di e vaccine pa combati e epidemia spera.

E MES A REDA SU CURPA

Ana no ta „mucho nieuwsgier". Ma ora e hanja un chens di hinca su wowo den asunto di otro hende, e n' ta larga di hacie. Un dia Mevrouw a bis'é:

Mevrouw: Ana, bai riba mi toilet i bo trece e carta cu tin aja riba pa mi.

Ana: Cua di nan Mevrouw? Esun dje modista cu ta cobra Mevrouw cu asina mal palabra, of esun dje carnicero cu ta menaza cu stop di manda carni, si Mevrouw no paga e luna aki?

UN BON MARCA

Na ora di pausa Cola a sali bai bebe un limonada, ma ora el a bolbe cu su casa, e n' por a bini cla ta unda su careda di sinta ta. Pa e bini cla el a puntra un homber sinta na punta:

„Meneer, n' ta bo pia m'a trapa awor ayi ora m'a sali?"

„Sigur no! Anto net riba mi likdoorn!"

„Nan a bini, t'aki mes m'a trapa su pia!"

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Awe trobe Lorenzo a yega laat, i e jefe cu e mes cantika atrobe: Kiko ta bo excuus cu bo a bolbe yega laat awe? Un makako a persigimi cu un harpoen, jefe, Lorenzo a conteste. An, ta bon anto, esei si ta un bon motibo pa bo por yega laat, i Lorenzo contento cu e la skapa a bai sinta haci su trabao. Pero despues e jefe a pensele bon, i e la bisa den su mes: Si acaso e makako a persigi Lorenzo, e por a bini na kantoor toch, of e lo por a subi den un palo, i ei e la skonde te ora e makako kita for di djé. Pero e di no, ta koi loko, e por a bin kantoor masha bon. I cu un rabia den su curpa el a bai cerka Lorenzo i e la bula tenele tras di su garganta, i e la dunele un bon sakudi pa nunca mas en bin gañele koi loko.